

EN) **LIVELY SOLAR SHOWER**
 FR) **DOUCHE SOLAIRE LIVELY**
 ES) **DUCHA SOLAR LIVELY**
 IT) **DOCCIA SOLARE LIVELY**
 DE) **SOLARDUSCHE LIVELY**
 NL) **ZONNEDOUCHE LIVELY**
 PT) **CHUVEIRO SOLAR LIVELY**
 EL) **ΗΛΙΑΚΟ ΝΤΟΥΣ LIVELY**
 RU) **СОЛНЕЧНАЯ ДУШЕВАЯ КАБИНА LIVELY**
 (AR) **الدش الشمسي LIVELY**
 SV) **LIVELY SOLDUSCH**
 DA) **LIVELY SOLBRUSER**
 PL) **PRYSZNIC SOLARNY LIVELY**
 CS) **SOLÁRNÍ SPRCHA LIVELY**
 HU) **LIVELY SZOLÁRZUHANY**
 (HE) **LIVELY מקלחת סולארית של**
 SR) **SOLARNI TUŠ LIVELY**
 HR) **SOLARNI TUŠ LIVELY**
 RO) **DUȘ SOLAR LIVELY**
 SK) **SOLÁRNA SPRCHA LIVELY**
 TR) **GÜNEŞ ENERJİLİ LIVELY DUŞ**
 BG) **LIVELY СОЛАРЕН ДУШ**



EN) QUICKSTART GUIDE
 FR) GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE
 ES) GUÍA DE INICIO RÁPIDO
 IT) GUIDA RAPIDA
 DE) SCHNELLSTARTANLEITUNG
 NL) SNELSTARTGIDS
 PT) GUIA DE INÍCIO RÁPIDO
 EL) ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΓΡΗΓΟΡΗ ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
 RU) КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
 (AR) دليل البدء السريع
 SV) SNABBSTARTSGUIDE

DA) HURTIG START GUIDE
 PL) KRÓTKA INSTRUKCJA OBSŁUGI
 CS) STRUČNÝ NÁVOD K OBSLUZE
 HU) GYORS ÜZEMBE HELYEZÉSI ÚTMUTATÓ
 (HE) מודריך להתחלה מהירה
 SR) KRATKO UPUTSTVO ZA UPOTREBU
 HR) KRATKI KORISNIČKI PRIRUČNIK
 RO) INSTRUCȚIUNI DE PORNIRE RAPIDĂ
 SK) SPRIEVODCA RÝCHLYM SPUSTENÍM
 TR) HIZLI BAŞLANGIÇ KILAVUZU
 BG) РЪКОВОДСТВО ЗА БЪРЗО СТАРТИРАНЕ



AQUA
SPHERE

ASSEMBLY INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS DE MONTAGE / INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / MONTAGEANLEITUNG / MONTAGE-INSTRUCTIES / INSTRUÇÕES DE MONTAGEM / ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ / РУКОВОДСТВО ПО СБОРКЕ / تعليمات التجميع / MONTERINGSANVISNINGAR / MONTERINGSVEJLEDNING / INSTRUKCJA MONTAŻU/ MONTÁŽNÍ NÁVOD / ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ / הוראות הרכבה / UPUTSTVO ZA MONTAŽU / UPUTE ZA MONTAŽU / INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE / NÁVOD NA MONTÁŽ / MONTAJ TALIMATLARI / ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪБИРАНЕ

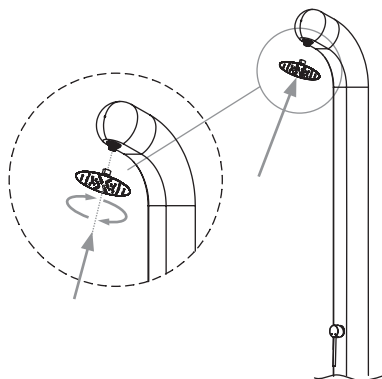
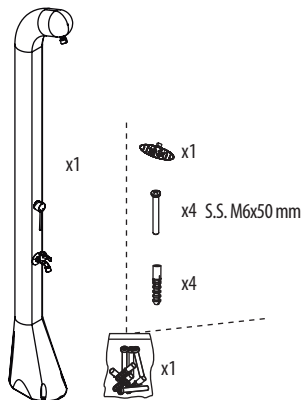


FIG.1

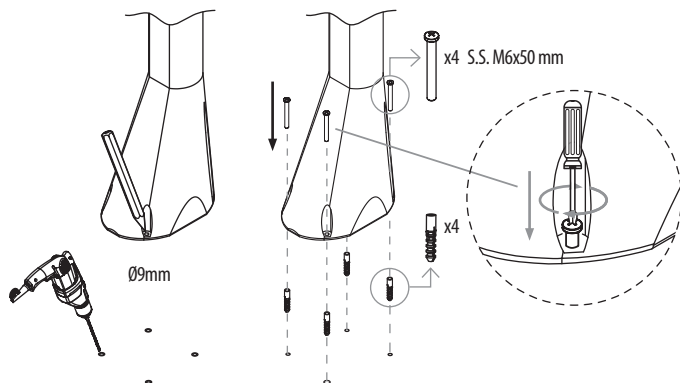


FIG.2

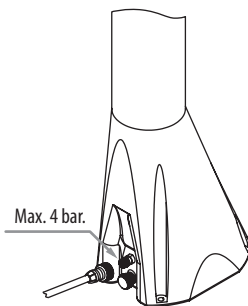
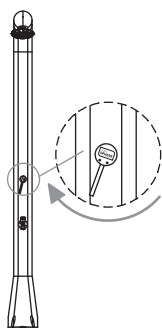
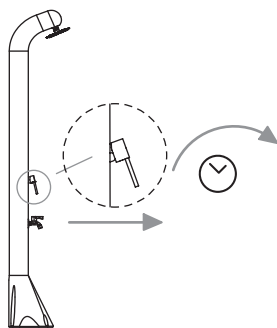


FIG.3

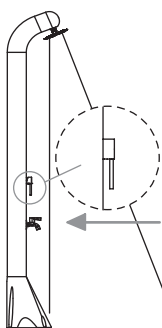
I FILLING / REMPLISSAGE / LLENADO / RIEMPIMENTO / FÜLLEN / VULLEN / ENCHIMENTO / ΠΛΗΡΩΣΗ / ЗАПОЛНЕНИЕ / التعبئة / Fyllning / Fylldning / Napelnanie / Plnění / Feltöltés / מילוי / Punjenje / Punjenje / Umplere / Plnenie / Doldurma / Пълнене



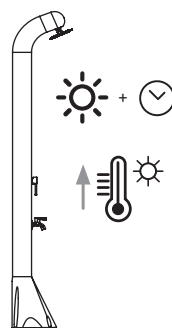
1



2

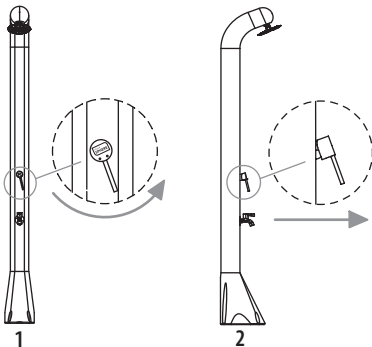


3



4

II OPERATION / FONCTIONNEMENT / FUNCIONAMIENTO / FUNZIONAMENTO / BETRIEB / WERKING / FUNZIONAMENTO / ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ / РАБОТА / تشغيل / DRIFT / DRIFT / DZIAŁANIE / PROVOZ / МІКРОСДІВ / הפעלה / KORIŠČENJE / RAD / FUNCTIONARE / PREVÁDZKA / ÍSLEYF / ΟΥΝΚΤΙΟΝΗΡΑΗ



• Slight deformity is possible if the shower is exposed to temperatures beyond 40°C. In very bright sunlight, the water in the tank can heat up. To avoid burns, always turn the mixer tap on to the 'cold' setting (blue dot). When the water comes out cold, you can adjust it to the desired temperature.

• En cas de température ambiante supérieure à 40°C, la douche pourrait subir de légères déformations. En cas de rayonnement solaire intense, l'eau du réservoir peut se réchauffer. Pour éviter les brûlures, réglez toujours le mitigeur sur « froid » lors de son ouverture (point bleu). Une fois l'eau refroidie, vous pouvez la régler sur la température souhaitée.

• A temperatura ambiente mayor de 40°C la ducha podría sufrir una ligera deformación. Con radiación solar intensa el agua del depósito puede calentarse. Para evitar quemaduras, ponga siempre el mezclador monomando en 'frío' al abrirlo (punto azul). En cuanto el agua se haya enfriado, puede regular la temperatura deseada.

• Se la temperatura ambientale è superiore a 40 gradi, la doccia potrebbe subire una leggera deformazione. In caso di intenso irraggiamento solare l'acqua nel serbatoio può riscaldarsi. Per evitare scottature, impostare sempre il miscelatore monocomando su 'freddo' all'apertura (punto blu). Non appena l'acqua si sarà raffreddata potrete regolare la temperatura desiderata.

• Bei einer Umgebungstemperatur von über 40°C könnte bei der Dusche eine geringfügige Verformung auftreten. Bei intensiver Sonneneinstrahlung kann sich das Wasser im Tank erhitzen. Um Verbrennungen zu vermeiden, stellen Sie den Einhebelmischer beim Öffnen immer auf „kalt“ (blauer Punkt). Sobald das Wasser abgekühlt ist, können Sie die gewünschte Temperatur einstellen.

• Bij omgevingstemperaturen boven 40 °C kan de douche licht vervormen. Bij intense zonnestraling kan het water in de tank opwarmen. Zet de engreepsblandkraan bij het openen altijd op 'koud' (blauwe stip). Om brandwonden te voorkomen. Zodra het water is afgekoeld, kun je de gewenste temperatuur instellen.

• A uma temperatura ambiente superior a 40 °C o chuveiro pode sofrer uma ligeira deformação. Com radiação solar intensa, a água do depósito pode aquecer. Para evitar queimaduras, coloque sempre a misturadora monocomando na posição 'fria' quando a abrir (ponto azul). Assim que a água arrefecer, poderá ajustar a temperatura desejada.

• Σε θερμοκρασία ατμόσφαιρας μεγαλύτερη των 40°C το νερό μπορεί να υποστεί ελαφρά παραμόρφωση. Με έντονη ηλιακή ακτινοβολία, το νερό στη δεξαμενή μπορεί να θερμανθεί. Για να αποφευχθεί εγκαύματα, ρυθμίστε πάντα το μίξερ μονομάντι στο «κρύο» όσα το ανοίγετε (μπλε κουκκίδα). Μόλις κρυώσει το νερό, μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία.

• При температуре воздуха выше 40°C душ может подвергнуться легкой деформации. При интенсивном солнечном излучении вода в баке может нагреваться. Во избежание ожогов при открытии одностороннего смесителя всегда устанавливайте его в положение «холодно» (синяя точка). Как только вода остынет, вы можете отрегулировать нужную температуру.

• Vid omgivningstemperaturer över 40 °C kan duschen deformeras en aning. Med intensiv solstrålning kan vattnet i tanken värmas upp. För att undvika brännskador, ställ alltid engrepsblandaren på 'kall' när du öppnar den (blå prick). Så fort vattnet har svalnat kan du justera önskad temperatur.

• Ved omgivelsestemperaturer over 40 °C kan brusehovedet blive lidt deformeret. Ved intens solstråling kan vandet i tanken varmes op. For at undgå forbrændinger skal du altid sætte engrepsblanderen på 'kold', når den åbnes (blå prik). Så snart vandet er afkølet, kan du justere den ønskede temperatur.

• W temperaturze otoczenia powyżej 40°C przysięć może ulec lekkimui odkształceniu. Przy silnym nasłonecznieniu woda w zbiorniku może się nagrzewać. Aby uniknąć poparzenia, podczas otwierania baterii jednoręcznej, należy zawsze ustawiać ją w pozycji 'zimny' (niebieska kropka). Gdy tylko woda ostygnie, można ustawić pożądaną temperaturę.

• Pri okolinskih toplotah nad 40 °C se može sprča minje deformacija. Pri intenzivnim sunčevim zračenju se voda u nadiži može ogrijeti. Nastavite jednoručnui bateriju pri otvaranju vodu na 'studeniu' (modra točka). Jakmile voda vychladne, můžete upravit požadovanu teplotu.

• 40°C felelti környezeti hőmérsékleten a zuhany egyhény eldormálódhat. Az intenzív nap sugaras hatására a tartályban lévő víz felmelegedhet. Az égési sérülések elkerülése érdekében mindig állítsa az egykaros keverőt 'hideg' állásba, amikor kinyitja (kék pont). Amint a víz lehűlt, beállíthatja a kívánt hőmérsékletet.

• Tudi se može blago deformisati pri ambijentalnim temperaturama iznad 40°C. Voda u rezervoaru može da postane veoma vruća na direktnom suncu. Da se ne biste opekli, uvek prvo slavinu postavite na 'hladno' (plava tačka) kad je otvarate. Kad se voda rashladi, podešete željenu temperaturu.

• Može doći do blage deformacije tuša u slučaju da temperatura okoline premaši 40 °C. Na snažnom sunčevom svetlu voda u spremniku može postati vruća. Da biste izbegili opekline, uvijek postavite jednoručni mješalica na 'hladno' prilikom otvaranja (plava točka). Nakon što se voda ohladi, možete postaviti željenu temperaturu.

• La o temperatură a camerei de peste 40°C, dușul poate suferi o ușoară deformare. Cu radiații solare intense, apa din rezervor se poate încălzi. Pentru a evita arsurile, setați întotdeauna mixerul monocomandă la 'rece' când îl deschideți (punct albastru). De îndată ce apa s-a răcit, puteți regla temperatura dorită.

• Ak je teplota okolika vyššia než 40 °C, může dojít k jemnej deformácii sprchy. Pri intenzívnom slnečnom žiarení sa voda v nádrži môže zohriať. Aby ste predišli popareniu, nastavte jednoručnú batériu pri otváraní vody na 'studenú' (modrá bodka). Hneď ako voda vychladne, môžete nastaviť požadovanú teplotu.

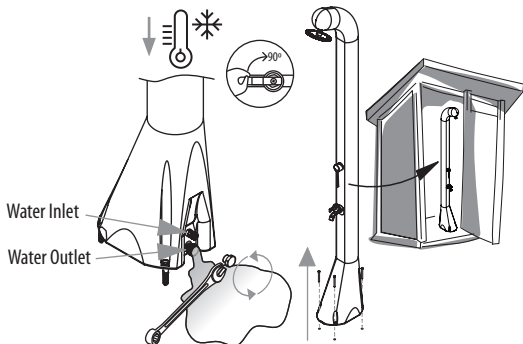
• Dug, 40°C-yi aşan ortam sıcaklığında hafif deformasyona uğrayabilir. Yoğun güneş radyasyonu nedeniyle tanktaki su ısınabilir. Yanmayı önlemek için, tek kollu karıştırıcı açarken daima 'soğuk' konuma getirin (mavi nokta). Su soğuduktan istediğiniz sıcaklığı ayarlayabilirsiniz.

• Душът може да се деформира леко при стойна температура над 40 °C. При интензивна слънчева радиация водата в резервоара може да се нагрее. За да избегнете изгаряния, винаги поставяйте едноръчния смесител на 'студен', когато го отворите (синя точка). Веднага след като водата се охлади, можете да регулирате желаната температура.

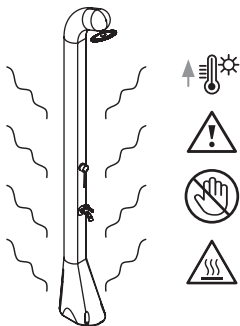
• يمكن أن تؤدي درجة حرارة الجو التي تزيد عن 40 درجة مئوية إلى تغيرات طفيفة في الشكل. يمكن أن تسخن المياه الموجودة في الخزان. لتجنب الحروق، اضبطي دائمًا المزلاج على المقيض الواحد على الوضع 'بارد' عند فتحه (النقطة الزرقاء). بمجرد أن يبرد الماء، يمكنك ضبط درجة الحرارة المطلوبة.

• המקלות עולה להתעורר קלות, בטמפרטורות חדר של מעל 40 °C. עם קרינת שמש עזה, המים במכלי הלהתחמם. כדי למנוע כוויות, כוון מנדית את המיקר החד-ידית 'לקר' בעת פתיחתו (נקודה כחולה). ברגע שהמים התקררו, ניתן להתאים את הטמפרטורה הרצויה.

III STORAGE / STOCKAGE / ALMACENAMIENTO / STOCCAGGIO / LAGERUNG / OPSLAG / ARMAZENAMENTO / ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ / ХРАНЕНИЕ / تخزين / LAGRING / OPBEVARING / PRZECHOWYWANIE / SKLADOVANÍ / TÁROLÁS / אחסון / SKLADIŠTENJE / SKLADIŠTENJE / DEPOZITARE / SKLADOVANIE / DEPOLAMA / СЪХРАНЕНИЕ



IV WARNING / AVERTISSEMENT / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / WARNUNG / WAARSCHUWING / ADVERTENCIA / Προειδοποίηση / ВНИМАНИЕ! / تحذير / WARNING / ADVARSEL / OSTRZEŻENIE / VAROVÁNÍ / FIGYELMEZTETÉS / אזהרה / UPOZORENJE / UPOZORENJE / AVERTIZARE / UPOZORNENIE / UVARI / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



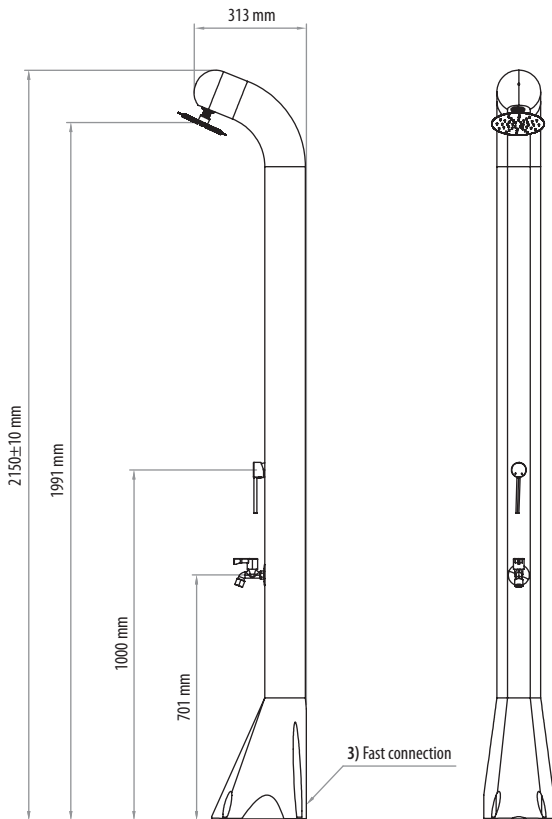
• يمكن أن تؤدي درجة حرارة الجو التي تزيد عن 40 درجة مئوية إلى تغيرات طفيفة في الشكل. يمكن أن تسخن المياه الموجودة في الخزان. لتجنب الحروق، اضبطي دائمًا المزلاج على المقيض الواحد على الوضع 'بارد' عند فتحه (النقطة الزرقاء). بمجرد أن يبرد الماء، يمكنك ضبط درجة الحرارة المطلوبة.

• המקלות עולה להתעורר קלות, בטמפרטורות חדר של מעל 40 °C. עם קרינת שמש עזה, המים במכלי הלהתחמם. כדי למנוע כוויות, כוון מנדית את המיקר החד-ידית 'לקר' בעת פתיחתו (נקודה כחולה). ברגע שהמים התקררו, ניתן להתאים את הטמפרטורה הרצויה.

EN) TECHNICAL SPECIFICATIONS
FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
DE) TECHNISCHE MERKMALE
NL) TECHNISCHE KENMERKEN
PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
EL) ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ
RU) ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
(AR) المواصفات الفنية

SV) TEKNISKA EGENSKAPER
DA) TEKNISKE EGENSKABER
PL) WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE
CS) TECHNICKÉ VLASTNOSTI
HU) MŰSZAKI JELLEMZŐK
(HE) מפרט טכני

SR) TEHNIČKE SPECIFIKACIJE
HR) TEHNIČKI PODACI
RO) SPECIFICAȚII TEHNICE
SK) TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE
TR) TEKNİK SPESİFİKASYONLAR
BG) ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ



INQUIDE, SAU

Avda. Alcalde Barnils, 69
08174 Sant Cugat del Vallès
(Barcelona) | Spain
www.aquaspheremanuals.com

- We reserve the right to change all or part of the features of our products or the content of this document, without prior notice.
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis.
- Nos reservamos el derecho a cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso.
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti e il contenuto di questo documento senza preavviso.
- Wir behalten uns das Recht vor, ganz oder teilweise ohne vorherige Ankündigung die Merkmale unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokuments zu ändern.
- We behouden ons het recht voor om de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van dit document geheel of gedeeltelijk te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving.
- Reservamo-nos o direito de alterar total ou parcialmente as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.
- Διατηρούμε το δικαίωμα πλήρους ή μερικής αλλαγής των χαρακτηριστικών των προϊόντων μας ή του περιεχομένου αυτού του εγχειρίδιου, χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
- Мы оставляем за собой право изменять полностью или частично характеристики наших продуктов или содержание этого документа без предварительного уведомления.
- نحفظ بالحق في تغيير كل أو جزء من خصائص منتجاتها أو محتوى هذه الوثيقة دون إشعار مسبق.
- Vi förbehåller oss rätten att ändra alla eller delar av egenskaperna hos våra artiklar eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.
- Vi forbeholder os retten til at ændre alle eller dele af funktionerne i vores artikler eller indholdet af dette dokument uden forudgående varsel.
- Zastrzegamy sobie prawo do całkowitej lub częściowej zmiany właściwości technicznych naszych produktów lub treści niniejszego dokumentu bez uprzedzenia.
- Vyhrazujeme si právo zmeniť všetky alebo niektoré vlastnosti našich výrobkov, akožto i obsah tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia.
- Fenntartjuk a jogot arra, hogy termékeink jellemzőit és a jelen dokumentum tartalmát részben vagy egészben, előzetes értesítés nélkül megváltoztassuk.
- أو שמורים לעצמנו את הזכות לשנות באופן מלא או חלקי ובלי הודעה מראש, את מאפייני המוצרים שלנו או את תוכנו של מסמך זה.
- Zadržavamo pravo da u potpunosti ili djelimično izmenimo karakteristike našeg proizvoda ili sadržaj ovog dokumenta bez prethodnog upozorenja.
- Zadržavamo pravo da u potpunosti ili djelimično promijenimo značajke proizvoda ili sadržaj ovog dokumenta bez prethodnog upozorenja.
- Ne rezervăm dreptul de a modifica toate sau o parte din caracteristicile articolelor noastre sau a conținutului acestui document fără notificare prealabilă.
- Vyhrazujeme si právo na úplnú alebo čiastočnú zmenu vlastností našich výrobkov alebo obsahu tohto dokumentu bez predchádzajúceho upozornenia.
- Ürünlerimiz özelliğini ve bu belgenin içeriğini önceden bildirirmede bulunmaktasın kosmın ya da tamamen değişikime hakkımız saklıdır.
- Запazаме правото си да променаме изцяло или частично характеристиките на нашите продукти или съдържанието на този документ без предварително предупреждение